

Simona VINTILĂ

ACTIVITATE ȘTIINȚIFICĂ ȘI ARTISTICĂ

I. Activitate științifică

Lista publicațiilor

1. Articole științifice în reviste de specialitate:

1. *Fat Men in Skirts ... la Teatrul German de Stat din Timișoara*, în: *DramArt* Nr. 3 (2014), ISSN-L-2285-9969, pp. 140-147;

2. *Reteatralizarea teatrului românesc în spațiul european contemporan: teatrul independent*, în: *Quaestiones Romanicae*, Nr. IV, (2016), ISSN-L-2285-9969, pp.619-625;

3. *Traducerea la cască sau supratitrarea - două metode eficiente de creștere a vizibilității teatrelor aparținând minorităților*, în: *Quaestiones Romanicae*, Nr. V, (2017), ISSN-L-2285-9969, pp.624-634;

4. *The Retheatralisation of the Romanian Theatre in the Contemporary European Environment: The Independent Theatre*, în: *DramArt* Nr. 4, (2015), ISSN-L-2285-9969, pp.96-102.

5. *Shakespeare reloaded* în: *Symbolon*. Revistă de studii teatrale, Editura Universității de Arte din Târgu-Mureș, vol. XV, nr.27, 2014, ISSN 1582-327X, pp 92-98

6. *Simultanübersetzung oder Übertitelung – zwei wirksame Methoden, um die Sichtbarkeit des Minderheitentheaters zu erhöhen*, în: *DramArt* Nr. 4, (2015), ISSN-L-2285-9969, pp.145-162.

2. Traduceri:

1. Ovidiu Mihăiță: *AUĂLEU Theatre ... About the Beginnings* (Teatrul AUĂLEU ... Despre început), în: *DramArt* Nr. 4, (2015), ISSN-L-2285-9969, traducere în limba engleză, pp.133-139.



2. Mădălina Ghițescu: *The Portable Theatre in the European Context* (Teatrul Portabil în context european), în: *DramArt* Nr. 4, (2015), ISSN-L-2285-9969, traducere în limba engleză, pp.91-95.

3.Cărți de autor:

1. *Blessed*. Teatru într-un act, Editura Eubeea, Timișoara, 2015, ISBN 978-973-673-308-6.
2. *Go. Dot*, Editura Eubeea, Timișoara, 2015, ISBN 978-973-673-309-3.

4.Comunicări științifice

1. *Shakespeare reloaded*, studiu prezentat la Conferința internațională de științele teatrului: „Shakespeare – propriul și străinul”, 25-26 noiembrie 2014, Universitatea de Arte din Târgu-Mureș (lucrare publicată)

2.*Reteatralizarea teatrului românesc în spațiul european contemporan: teatrul independent* studiu prezentat la Colocviul internațional : „Personalități, fenomene și momente în evoluția spațiului romanic ”, 2-3 octombrie 2015, Universitatea de Vest din Timișoara (lucrare publicată)

3.*Traducerea la cască sau supratitrarea - două metode eficiente de creștere a vizibilității teatrelor aparținând minorităților*, studiu prezentat la Colocviul internațional: „Imaginarul cultural și lingvistic în România”, 24-25 iunie 2016, Universitatea de Vest din Timișoara (lucrare publicată)

4. *Simultanübersetzung oder Übertitelung – zwei wirksame Methoden, um die Sichtbarkeit des Minderheitentheaters zu erhöhen*, studiu prezentat la „Teatrul și politica”. Conferință Internațională de Studii Teatrale, ediția a II-a, 13 – 14.10.2017 Universitatea de Vest din Timișoara (lucrare publicată)

5. *Eurothalia: un vis European* Conferința națională a doctoranzilor din Consorțiul Universitaria pentru domeniile Filologie, Istorie, Teologie, Studii culturale, Filosofie, Arte vizuale, Teatru, Muzică, Ediția a III-a, 2020 - online, organizată de Universitatea de Vest din Timișoara în perioada 9-10 și 16 octombrie 2020



II. Activitate artistică

Proiecte de regie cu studenții

1. Lectură scenică: „*Heimat und Heimaten*”. *Texte von Elfriede Jelinek*, proiect realizat cu studenții anului I-III, actorie în limba germană, prezentat în cadrul Simpozionului interdisciplinar: „Schreiben als Widerstand. Elfriede Jelinek & Herta Müller”, 9-10 iunie 2016, Timișoara, organizat de Universitatea din Viena în colaborare cu Centrul de cercetare Forschungsplattform Elfriede Jelinek, Universitatea de Vest din Timișoara – Facultatea de Muzică și Teatru și Teatrul German de Stat din Timișoara, 10 iunie 2016, Timișoara

2. „*Spiomi landet*” de Lev Kazarnovskis, regia Simona Vintilă, spectacol realizat cu studenții anului I- III, actorie în limba germană, prezentat la Festivalul Internațional de Teatru Studentesc „NONSTOP Festival” 2015, Chemnitz, Germania, 12-18 mai 2015

3. „*Spiomi landet*” de Lev Kazarnovskis, regia Simona Vintilă, spectacol realizat cu studenții anului I- III, actorie în limba germană, prezentat la BCUT în cadrul Zilelor culturii germane, iunie 2015, Timișoara

4. „*Go.Dot*” de Simona Vintilă, regia Simona Vintilă, spectacol realizat cu studenții anului I- III, actorie în limba germană, prezentat la Centrul Reduta Brașov, organizatori Donaueschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg, Forumul Democrat al Germanilor din România și Universitatea Transilvania din Brașov, 21-25.10.2015, Brașov

5. „*Botho Strauss meets August Strindberg*”, regia Simona Vintilă, spectacol realizat cu studenții anului I- III, actorie în limba germană, prezentat la Festivalul Internațional de Teatru Studentesc „NONSTOP Festival” 2016, Chemnitz, Germania, 25-29 aprilie 2016

6. „*Botho Strauss meets August Strindberg*” colaj și regia Simona Vintilă, spectacol realizat cu studenții anului I- III, actorie în limba germană, prezentat la BCUT în cadrul Zilelor culturii germane, iunie 2016, Timișoara

7. Lectură scenică: „*Loriot: Humorvolle Geschichten*“ - inițierea și coordonarea workshopului cu studenții de la actorie (secția germană) a Universității de Vest din Timișoara, în colaborare cu Centrul Cultural German din Timișoara, 8 decembrie 2016, Timișoara

8. „*Die Unterrichtsstunde*” (Leția) de Eugen Ionesco, regia Simona Vintilă, spectacol realizat cu studenții anului I- III, actorie în limba germană, prezentat la Festivalul Internațional de Teatru Studentesc „NONSTOP Festival” 2018, Chemnitz, Germania, Chemnitz, Germania, 12-14 mai 2018

9. „*Die grüne Katze.*” - *Work in progress (Pisica verde)* de Elise Wilk, regia Simona Vintilă, spectacol/fragment realizat cu studenții anului I și II, actorie în limba germană, prezentat la

Festivalul internațional „Vom Traum zur Wirklichkeit”. Internationales Deutschsprachiges Studententreffen in Klausenburg, Departamentul de pedagogie și didactică în limba germană, Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, 7-12 octombrie 2018

10. „*Die grüne Katze*” (Pisica verde) de Elise Wilk, regia Simona Vintilă, spectacol realizat cu studenții anului I- III, actorie în limba germană, prezentat la Festivalul Internațional de Teatru Studentesc „NONSTOP Festival” 2019, Chemnitz, Germania, 16-18 mai 2019

Participare la workshop-uri

2017 – Workshop de actorie condus de Eugenio Barba și Julia Varley (Odin Teatret)

2009 - Workshop de regie condus de Martine Beaulne (Montreal)

2009 - Workshop ”Augusto Boal” condus de Scott Johnston (Edinburgh)

2008 - Atelier teatral condus de Niky Wolcz, profesor de arta actorului și regie la Columbia University (New York)

2008 - Atelier Cehov condus de Yuriy Kordonski, profesor de arta actorului și regie la Columbia University (New York)

1999 - “Commedia dell’ Arte și istoria măștilor” Piccolo Teatro din Milano

1998 - Seminar de actorie, vorbire și mișcare condus de Bernd Guhr (profesor de arta actorului la Universitatea din Leipzig), Carl Grösser (profesor de mișcare scenică la Universitatea din Leipzig) și F. Heibel (profesor de vorbire scenică la Universitatea din Leipzig)

Workshop-uri susținute

2016 - *Be smART! Heal your heART!*, workshop de terapie prin teatru în cadrul conferinței naționale „Ars et medica, vita longa” la Universitatea de Medicină și Farmacie ”Victor Babeș” din Timișoara, 22 martie 2016



2016 - *Loriot: Humorvolle Geschichten* - work in progress cu studenții de la actorie (secția germană) a Universității de Vest din Timișoara, în colaborare cu Centrul Cultural German din Timișoara

2014 - *Statut superior, statut inferior*, workshop de teatru în cadrul Întâlnirii școlilor de limbă germană, organizat de Donaueschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg în colaborare cu Liceul Samuel von Brukenthal Sibiu

Roluri în teatru

2020 - *Jakob Grimm* în "Albă ca zăpada", adaptare după Frații Grimm,

Regia: Simona Vintilă

2019 - *Eleva 4* în "Prostia omenească", adaptare după Ion Creangă,

Regia: Simona Vintilă

2018 - *Mama* în "În umbra uitării" la Teatrul German de Stat Timișoara

Regia: Simona Vintilă

2008 - *Edna* în "Ultimul incendiu" de Dea Loher,

Regia: Cornelia Crombholz (Germania)

2007 - *Gardianul* în "Judecata" de Barry Collins,

Regia: Alexander Hausvater

2006 - *Celia Peachum* în "Opera de trei parale" de Bertolt Brecht,

Regia: Victor Ioan Frunză

2004 - *Mizi Schlager* în "Flirtul" de Arthur Schnitzler,

Regia: Ulf Dückelmann (Austria)

2004 - *Caius Lucius* în "Regele Cymbelin" de W.Shakespeare,

Regia: Alexander Hausvater

2002 - *Edith Piaf* în "Piaf. Soarele meu răsare când se lasă întunericul" de Frank Geerk,

Regia: Alexandra Gandi

2001 - *Marlene* în "Petra von Kant" de R. W. Fassbinder,



Regia: Martin Baucks (Germania)

2001 - *Katrin* în “Mutter Courage” de Bertolt Brecht,

Regia: Victor Ioan Frunză

2000 – *Paula Razman* în “Hoții” după Friedrich Schiller,

Regia: Clemens Bechtel (Germania)

1999 - *Foma* în “Spre casă” de Ludmila Rasumovskaia,

Regia: Bernd Guhr (Germania)

Spectacole de regie

2020 - *”Albă ca zăpada”* la Teatrul German de Stat Timișoara

2019 – *”Prostia omenească”* la Teatrul German de Stat Timișoara

2018 - *”În umbra uitării”* la Teatrul German de Stat Timișoara

2018 - *”O capră, un lup și trei iezi simpatici”* la Teatrul Gong Sibiu

2017 - *”Ridichea uriașă”* la Teatrul Gong Sibiu

2017 - *”Ghetto”* la Teatrul Țache, Timișoara

2016 - *”Audiția”* la Teatrul Țache, Timișoara

2015 - *”Mai ușor cu bunica”* la Teatrul German de Stat Timișoara

2014 - *”Dragoste în zbor”* la Teatrul Dramatic Ion D. Sirbu Petroșani

2014 - *”Pleoapa unei lăuntrice lumini”* la Teatrul Țache, Timișoara

2014 - *”Fetița cu chibrituri”* experimentteatral la Teatrul German de Stat Timișoara

2013 - *”Alice în țara minunilor”* la Teatrul Clasic Ioan Slavici Arad

2013 - *”Sus cortina la 60 de ani!”* la Teatrul German de Stat Timișoara

2012 - *”Dorothy și umbra ei în țara lui Oz”* la Teatrul Clasic Ioan Slavici Arad

2012 - *”Blessed”* la Teatrul Clasic Ioan Slavici Arad

2011 - *”Fetița cu chibrituri”* proiect independent la Teatrul Maghiar ”Csiky Gergely” Timișoara

2010 - *”Grăsani în fustă”* la Teatrul German de Stat Timișoara

2009 - *”Sunetul Muzicii”* la Teatrul German de Stat Timișoara



2009 - *"Vrăjitorul din Oz"* la Teatrul Gong Sibiu

2008 - *"Albă ca Zăpada și cei șapte pitici"* la Teatrul German de Stat Timișoara

2007 - *"Frumoasa și bestia"* la Teatrul German de Stat Timișoara

